

Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)

Consultation about troubles, doubts related to products, etc... In **June** every week on **Tuesdays** and **Fridays (Except Holidays)** from **9:00 a.m.~4:00 p.m.** Consultations are accepted at any time. Please notify us in advance.
Information : Industries department. Yoshida-cho City Hall 6th floor. ☎ **0548-33-2122**



Kosodate soudan / 子育て(こそだて)相談(そうだん)

Consultations regarding child rearing. Every week : **Monday ~ Saturday (Except Holidays)** at any time. Time : **9:00 a.m.~4:00 a.m.**
Place : Kosodate Shien Centa.
Information: Kosodate Shien Centa. ☎ **0548-28-7034**



Muryou houritsu soudan / 無料(むりょう)法律(ほりつ)相談(そうだん)

Free Legal Advice. Twice a month. In **June 1st (Wednesday)** and **15th (Wednesday)**, from **1:30 p.m. ~ 4:30 p.m.** (30 minutes by a person)
2nd floor of Yoshida City Hall at the Conference room. For those who wish to make an appointment, please make a reservation.
Information : General affairs department. ☎ **0548-33-2131**



Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうしよけんりようごそうだん)

Advice on protection of rights. In **June 15th (Wednesday)** From **1:30 p.m. ~ 4:30 p.m.**
Target person : For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Inquiries and place :
1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru). ☎ **0548-34-1800**



Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)

Consultation about worries. 2 times a month : **June 8th (Wednesday)** and **22th (Wednesday)** From **1:30 p.m. ~ 4:00 p.m.** (reception until 3:30 p.m.)
1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru)
Information : Shakai Fukushi kyougikai. ☎ **0548-34-1800**



Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)

Children's consultation room. In **June**. Every week **Tuesday ~ Friday**, from **8:30 a.m.~Noon/1:00 p.m.~4:30 p.m.** **Wednesday** and **Thursday** from **8:30 a.m. ~ Noon**. 5th floor (City Hall) at the Education Counselor's room. For those who wish to make an appointment, please contact us in advance. Information : Secretariat of Education Board. ☎ **0548-33-2151**



Titeki shougaiha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)

Consultation for persons with intellectual disabilities. In **June 7th (Tuesday)** from **1:30 p.m. ~ 3:30 p.m.**
Place : 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building(Haatofuru). For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Information with the adviser : Mr. Shiba. ☎ **0548-32-3065**



Kokoro no byou soudan / 心(こころ)の病相談(びょうそうだん)

Family consultation for mental illness. In **June every Sundays** from **9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.**
Place : Atsuma rina. Local : Atsuma rina. For those who wish to make an appointment, please make a reservation.
Information with the adviser : Mr. Kuwataka. ☎ **090-8955-0360**



Seisou centa/Risaikuru centa kyuujiitsu hanyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)

搬入(はんにゅう)日(び) Recycle and Cleaning center. In **June 4th and 18th (on Saturdays)** from **8:30 a.m. ~ Noon**.
June 12th and 26th (on Sundays) from **8:30 a.m. ~ Noon** and **1:00 p.m. ~ 3:00 p.m.**
Information : at the Cleaning Center. ☎ **0548-24-0530**



Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuujiitsu hanyubi / 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)

最終(さいしゅう)処分場(しよぶんじょう)(エボ池)(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび)
Final storage place of domestic waste. In **June** on **12th (Sunday)** and **26 (Sunday)**. From **1:30 p.m. ~ 3:30 p.m.**
Information : Department of construction and environment of the city. ☎ **0548-33-2102**



Nichiyou kaichou jishshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(ひ)

Attendance on Sundays at the City Hall. In **June : 5th, 12th, 19th and 26th**.
From **8:15 a.m.~ Noon** and **1:00 p.m.~5:00 p.m.**
Information : General affairs department. ☎ **0548-33-2132**



Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん)

Free consultation about buildings. Every month on **Sundays**: In **June 5th, 12th and 26th**. From **10:00 a.m. ~ Noon** on the Chuo Kouminkan.
2nd floor. IT Training room. Laws / Seismic. If you would like to make an appointment, please contact us in advance.
Information : Department of construction and environment of the city. ☎ **0548-33-2161**



Muryou zeimu soudan / 無料(むりょう)税務(ぜいむ)相談(そうだん)

On **June 22th (Wednesday)**, the consultations will be held here at 2nd floor of Yoshida City Hall at the Conference room.
In Shimada and Makinohara cities there is a forecast to be held so please contact for more details.
Information : Toukai Zeirishikai Shimada Shibu. ☎ **0547-37-6575**



Sougyou shien soudan / 創業(そうぎょう)支援(しえん)相談(そうだん)

The city support network, for the foundation of a company provides from detailed support from the initial consultation to the final realization.
Every week from **Monday** to **Friday** : from **9:00 a.m. ~ 4:00 p.m. (Except holidays)**
Information : Industries department. Place: 6th floor of the City Hall. ☎ **0548-33-2122**



Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん)

Free consultation about elderly people. Every week from **Monday** to **Friday** from **8:15 a.m. ~ 5:00 p.m. (Except holidays)**
Place: 2nd st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru).
Information : Tiiki Houkatsu Shien Centa. ☎ **0548-33-2323**



Keiei muryou soudan 「Yoshisapo」 / 経営(けいえい) 無料(むりょう) 相談(そうだん)「よしさぽ」

The specialist consultant will support the management and entrepreneurship. In **June 10th (Friday)** and **24th (Friday)** from **9:30 a.m.~ 5:00 p.m.** (please make a reservation) Place : Kita Oasis Park.
Information : Machi Zukuri Kousha ☎ **0548-33-2700**



Friendship



→ → **SOME DATES MAY BE SUBJECT TO ALTERATION AND / OR CANCELLATION** ← ←

Please confirm if the translator is available or not by telephone : ☎ **0548-33-1111** / ☎ **0548-33-2101**

☎ 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) List of useful telephone numbers ☎

| | | | |
|--|---------------------------|---------------------|-----------------------------------|
| 牧之原警察署 (まきのほらけいさつしょ) | Makinohara Police Station | 0548-22-0110 | まきのほらしほそえ2737 |
| 榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん) | Haibara General Hospital | 0548-22-1131 | まきのほらしほそえ2887-1 |
| ハローワーク榛原 (ハローワークはいばら) | Haibara Hello Work | 0548-22-0148 | まきのほらしほそえ4138-1 |
| 島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ) | Shimada Pension Office | 0547-36-2211 | しまだしやなぎまち1-1 |
| 島田税務署 (しまだぜいむしょ) | Shimada Taxation Office | 0547-37-3121 | しまだしおうぎまち2-2 |
| Nagoya Regional Immigration Services Bureau - Shizuoka Branch Office | | | 054-653-5571 |
| 名古屋出入国在留管理局静岡出張所(なごやしゆつにゆうこくざいりゆうかんりきよくしずおかしゆつちようじよ) | | | しずおかしあおいてんまちよう 9-4 いちせ センター ビル 6F |

子(こ)どもが急(きゆう)な病気(びょうき)で心配(しんぱい)なときは「静岡(しずおか)子ども救急電話相談(きゆうきゆうでんわそうだん) When a sudden illness occur and you are concerned, please call to the emergency telephone (paediatric consultations of Shizuoka)

When a sudden illness occur and you are concerned about the child's health, if you are not sure to go to the hospital, the physician and the nurse will advise you by phone. Just call the telephone number without area code. #8000.

Time : **6:00 p.m. ~ 8:00 a.m.** on the following day. **Saturday : 1:00p.m.~8:00a.m.** on the following day.

Sundays / Holidays : 8:00a.m.~8:00a.m. ※ Have no holidays during the year. Information Ken Tiiki Iryou ka ☎ **054-221-2406**



認知症(にんちしょう)の相談(そうだん)は県認知症(にんちしょう)コールセンターへ Province call center for consultations regarding dementia

認知症(にんちしょう)の介護経験者(かいごけいけんしや)が無料(むりょう)で相談(そうだん)を受(う)けています。

Experienced dementia caregivers are accepting the consultations free of charge

ダイヤル ☎ **0545-64-9042**

日時(にちじ) 毎週月・木・土曜日 Date and time : Every week on Mondays, Thursdays and Saturdays from 10a.m. ~ 3p.m.

10 : 00 ~ 15 : 00 (祝日・年末年始を除く) (Except on holidays and end and begin of the new year)

※電話代(でんわだい)は相談者(そうだんしや)の負担(ふたん)です。The cost of phone call is charged to the consultant.

次回の楽市(じかいのらくいち) Next free market : June 5th - 9:00 a.m. ~

at Noumanji Yama Park (parking area) (Koyama Castle)

Marketing of fresh vegetables and regional products and outdoor market



Information of the provincial administration of Yoshida's park

For inquiries : Yoshida Kouen ☎ **0548-33-1420**

Incorporated Non Profit Organization - Shizukachan Secretariat

While you are attending as a volunteer within the park, working and taking care for plants, through this mini-course you will learn Bits of knowledge about gardening plants.

Day and time : **June 11th (Saturday)** from **9:00 a.m.~11:30 a.m.**

Contents : With regards to the method of planting with cuttings.

Items to bring : Pair of scissors for gardening, gloves.

Place : Inside administration office at training room

Participation fee : Free of charge.

Advance registration is until **May 31th (Tuesday)**



「人権擁護委員(じんけんようごいん)の日(ひ)」

Committees for the Inquest of Prosection Day

特設人権相談所開設(とくせつじんけんそうだんしょかいせつ)

Installation of a special consultation place specially to the "Committees for the Inquest of Prosection Day"

June 1st is the "Committees for the Inquest of Prosection Day"

We will implement the consultations about human rights with the Committees for the Inquest of Prosection of this city.

Consultations are free. Feel free to make consultations and confidentiality will be maintained.

Day and time : **June 2nd (Thursday)** from **1:30 p.m. ~ 3:00 p.m.**

Place : 2nd floor at the City Hall in the conference room

For inquiries : Citizens section Chouminka Jyumin Madoguchi Bumon ☎ **0548-33-2101**



マイチンパーカード : 個人番号(こじんばんごう)の問(と)い合(あ)わせとホームページ:

MY NUMBER - For more information please contact by telephone below or from the website below. Call center :

☎ **0570-20-0291** English, Spanish, Portuguese, Chinese ... → Web site <http://www.kojinbango-card.go.jp>

住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちようじんこう) Population registered in the basic resident registration book

In 2022 April 30th the population of Yoshida-cho was 29,114 people. Male gender : 14,572 / Female gender : 14,542

From this total mentioned above the foreign population is 1,859 people. Male gender : 850 / Female gender : 1,009

Nyuuyoji no kenshin · Kenko soudan no go annai (乳幼児の健診・健診相談のご案内)

(にゆうようじのけんしん・けんしんそうだんのごあんない) Information about medical appointments for babies / children

Eligible persons will receive the notice individually regarding the medical examination for children and about the implementation of the health consultation.

Please check the latest information on Yoshida's website as well as Yoshiniko Daiari regarding the implementation of baby health consultations.

To download the useful application Yoshiniko Daiari via Android and iPhone.

This is a free application that allows you easily manage your vaccination schedule, the child's growth via smartphone or tablet. We also send the city's information.



Android

iPhone

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こふ)

Issuance of Maternal and Child Health Handbook



Every week on **Mondays**
at **8:15 a.m. - 4:45 p.m.**

肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ)、

エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)

Consultation of Hepatitis, consultation about virus, exams, SIDA
exams, acceptance for registration of bone marrow donations.



問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしょ) (予約制(よやくせい))

Information : at Chubu Health Center (reservation is required) ☎ 054-644-9273

不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん) Consultation regarding infertility · difficulty to being pregnant

・専門家(せんもんか)による電話相談(でんわそうだん)や面接相談(めんせつそうだん) (予約制(よやくせい))

毎週(まいしゅう) 火曜(かよう) ・ 10:00~19:00 / 毎週(まいしゅう) 木・土曜(もく・どよう) ・ 10:00~15:00

Every week on **Thursdays**. Time : 10:00 a.m. ~ 7:00 p.m.. Every week on **Thursdays and Saturdays**. Time : 10:00 a.m. ~ 3:00 p.m..

県不妊(けんふにん)・不育専門相談(ふいくせんもんそうだん)センター ☎ 080-3636-3229

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) 6月6日(月) 9:30~11:00

Health consultation for citizens. In **June 6th (Monday)** from 9:30 a.m. ~ 11:00 a.m. ☎ 0548-32-7000 よりよい健康(けんこう)づくり

のため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。The Public Health nurse · a dietician will advise you individually. 血圧測定(けつあつそくてい) ・ 尿検査(にょうけんさ) ・ 体組成測定(たいそせいそくてい) (体重(たいじゅう) ・ 体脂肪率(たいじつぷりつ) ・ 筋肉量(きんにくりょう) ・ 基礎代謝量(きそたいしゃりょう) など) The measurement of the

blood pressure, urine, weight, body composition, body fat percentage, muscle mass and basal metabolism.



・ 子育て(こそだ)で世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ

妊娠期(にんしんき)から子育て(こそだ)で期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。

Comprehensive Support System for Child Rearing - Yoshiniko

Since the period of pregnancy until upbringing of children we will respond to a variety of consultations. Please feel free to make consultations.

町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん) WEB health calendar

健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。

The health calendar is available for consultations through the computer or smarphone.



May (日) Days (5月) - 日曜、休日の開業医 (にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Opening clinics on Sundays and Holidays

| | | |
|----|--------|--|
| 5 | Sunday | SEN NAIKA KURINIKKU (SEN General Clinic) ☎ 0548-34-1001 |
| 12 | Sunday | ISHIDA GANKA (ISHIDA Ophthalmology Clinic) ☎ 0548-34-1400 |
| 19 | Sunday | TAZAKI KURINIKKU (TAZAKI General and Mental Treatment Clinic) ☎ 0548-32-8585 |
| 26 | Sunday | TOKUYAMA SEIKEI GEKA (TOKUYAMA Orthopedics Clinic) ☎ 0548-33-0666 |

問い合わせ(といあわせ) Information : Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000

変更(へんこう)することがあります。受診(じゅしん)する場合は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゅしん)

してください。診療時間(しんりょうじかん) 9:00~17:00 Consultation hours : 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

This time are liable to change. If you want to make a consultation, please call in advance.

備考(びこう) nota : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)

を同伴(どうはん)してください。Please be accompanied by a interpreter if you can not speak Japanese.



夜間(やかん)の救急(きゅうきゅう)は志太(しだ)・榛原地域救急医療(はいばらちいききゅういりょう)センターへ

When you want to make a medical consultation due to a sudden illness in the evening or on holiday...

When a sudden illness occurs in the evening or on holiday, please make a consultation at Shida · Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa.

Place : Shida · Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa (Ken Sougo Chousha Shikiti Nai) Fujieda-shi Seto Araya 362-1

Consultation time : **Monday~Friday** from 7:30 p.m. to 10:00 p.m.

Saturday~Sunday 7:30 p.m. to 7:00 a.m. on the following day.

Have no holidays during the year. Saturdays ~ Sundays after 10:00 p.m. in some cases only pediatrics.

Items to bring : Health Insurance Card, Medical Insurance Card for Seniors, medicines that is taking. For inquiries : ☎ 054-644-0099

ありがとうございます



地方公共団体(ちほうこうきょうだんたい)で使(つか)われている便利(べんり)な言葉(ことば)や表現(ひょうげん)を学(まな)びましょう。

Let's learn some useful words and expressions used in local public repartities.

厚生労働省(こうせいろうどうしょう) Kousei Roudoushou = Ministry of Healht, Labor and Welfare

医療機関(いりょうきかん) Iryou kikan = Medical institution

病院(びょういん) Byouin = Hospital

大学病院(だいがくびょういん) Daigaku byouin = University hospital

総合病院(そうごうびょういん) Sougou byouin = General hospital

救急病院(きんきゅうびょういん) Kinkyuu byouin = Emergency hospital

クリニック(くりにっく) Kurinikku = Clinic

病院長(びょういんちょう) Byouin tyou = Director of hospital

専門(せんもん)の相談員(そうだんいん)が対応(たいおう)「巡回(じゆんかい)交通事故相談(こうつうじこそうだん)」

Expert advisor for matters related to patrol and traffic accidents

Day and time : **June 15th (Wednesday)** From 10:00 a.m. to 3:00 p.m.

Place : 6th floor on the City Hall (Conference room)

Fee : Free For inquiries : Bousaika Chiiki Anzen Bumon ☎ 0548-33-2134 (Reservation is required)



税務課(ぜいむか)のお知らせ(おしらせ) Notice of the tax section

あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくります。Your taxes building the city.

5月(がつ)の納税(のうぜい) Tax payment on May - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎ 0548-33-2109

固定資産税(こていしさんぜい)都市計画税(としけいかくぜい) 第(だい)1期(いっき)

1st parcel of the fixed assets, real property

軽自動車税(けいじどうしゃぜい) 全(ぜん)期(き)

Light vehicle tax KEI (Yellow plate)



5月31日(火)

May 31th (Tuesday)

児童手当(じどうてあて)を支給(しきゅう)します

We will pay the Child Allowance

Target persons : For those who have received this subsidy at the end of May (including the beneficiaries of the special interim allowance)

Reference period of the child allowance : **February ~ May**

Date of bank transfer : **June 10th (Friday)**

For inquiries : Kodomo Mirai ka Jidou Fukushi Bumon ☎ 0548-33-2153



自動車税早(じどうしゃぜいはや)めに納(おさ)めて期限内(きげんない)の納付(のうふ)に協力(きょうりょく)を

We ask your collaboration to pay the vehicle tax as soon as possible

Every year the tax of vehicle will be charged for those who have the register as an owner on **April 1st**.

(For users that have bought through by loans) "WHITE LICENCE PLATE"

If you didn't receive any payment bills until **May 18th (Wednesday)**, please communicate us. (except yellow plate)

Payment period : **May 31th (Tuesday)** ※ You can pay at the convenience stores

For inquiries : Ken Fujieda Zaimu Jimusho ☎ 054-644-9122



第(だい)39回(かい) 吉田町風揚(よしだちょうたごあげ)まつり

39th Kite flying festival of Yoshida-cho

5月29日(日) 10:00~12:30 - 会場 : 吉田公園西側町有地 29th May (Sunday) 10:00 a.m. to 0:30 p.m.

Local : Yoshida kouen Nishigawa Choyuuchi 問い合わせ : 吉田町観光協会事務局 (産業課内)

Information : Yoshida cho Kankou Kyoukai Jimukyoku (Industry department) ☎ 0548-33-2122

6月(がつ)1日(ついたち)~7日(なのか)は水道週間(すいどうしゅうかん)

いつも飲(の)む水(みず)に日々(ひび)感謝(かんしゃ)

The water week from June 1st (Wednesday) to 7th (Wednesday)

Slogan : " Gratitude for the water we drink every day "

The water that we use every day is removed from a riverhead (subterranean), receiving careful treatment and disinfection with chlorine and distributed at every home, passing through adequate facilities of water pipes.

Water is a precious natural resource. To maintain a comfortable way of life, please use carefully.

Information: at the department of water and sewage services : Jyogesuidouka Suidou Gyoumu Bumon ☎ 0548-33-2127



Multilingual information for foreign residents

Yoshida city official account

➔ Facebook/Messenger : Yoshida Tabunnkakyousei

